

被害証明作成依頼書

DEMANDE DE DECLARATION DE PLAINTE

警察証明書(被害届証明書)を発行してもらうには、下記書式に必要事項を英語で記入、該当する口にチェックを「被害届証明書」を作成してください」はフランス語で次の通りです。

Je vous prie de bien vouloir établir un RECEPISSE DE DECLARATION DE PLAINTE selon le rapport écrit ci-dessous.

A Paris, le(届出年月日) 日 月 年

VICTIME(被害者)

NOM(姓): PRENOM(名):
NE(E)(生年月日): 日 月 年 LIEU DE NAISSANCE(出生地):
PROFESSION(職業): NATIONALITE(国籍):
ADRESSE(住所):
ADRESSE EN FRANCE(フランスの住所):

PLAIGNANT(届出人) *上記被害者と同一の場合は記入不要。Si different de la Victime.

NOM(姓): PRENOM(名):
NE(E)(生年月日): 日 月 年 LIEU DE NAISSANCE(出生地):
PROFESSION(職業): NATIONALITE(国籍):
ADRESSE(住所):

DATE DES FAITES(被害発生年月日、時刻)

jour	mois	année	heure	minute		
日	月	年	時	分		
JOUR DE LA SEMAINE(曜日) * 該当を○で囲む。						
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim
月	火	水	木	金	土	日

LIEU(被害発生場所) * 該当の口をチェックする。

- DANS LA RUE(路上で) 場所名,番地:
- A LA STATION DE METRO/RER(地下鉄、RERの駅構内で) 駅名:
- DANS LE METRO/RER(地下鉄、RERの車内で) No. de ligne et section(路線番号と区間):
- A LA GARE(鉄道の駅構内で) 駅名:
- DANS LE TRAIN(鉄道の車内で) No. de train et section(列車番号と区間):
- A L'AEROPORT(空港で) 空港名:
- DANS LES GRANDS MAGASINS,BOUTIQUES(デパート、店舗で)
Nom et adresse(店名と所在地):
- AU MUSEE(美術館等で)
 - DANS LE MUSEE(館内) A L'ENTRÉE DU MUSEE(入口)
 - 美術館・博物館名:
- A L'HOTEL(ホテルで)
 - DANS LE HALL(ロビーで) DANS LA CHAMBRE(部屋内)
 - ホテル名:
- AU CAFÉ, RESTAURANT(レストラン、カフェで)
NOM ET ADRESSE(店名と所在地):
- AUTRE LIEU(その他の場所)

CIRCONSTANCES(盗難の種類)

- VOL SIMPLE(置き引き) VOL A LA TIRE(スリ)
- VOL A L'ARRACHE(引ったくり)
 - EN VOITURE(自動車で) EN MOTO(バイクで)
- RACKET(ゆすり、恐喝)
- VOL AVEC VIOLENCE(強盗)
 - AVEC ARME BLANCHE(ナイフで) AVEC ARME A FEU(ピストルで)
- ESCROQUERIE(詐欺)

OBJETS VOLES(被害品目)

- PORTE FEUILLE(財布) PORTE MONNAIE(小銭入れ) SAC A MAIN(ハンドバッグ)
- SAC DE VOYAGE(手提げ鞆) VALISE(スーツケース)
- ARGENT EN ESPECE(現金)
- EURO(ユーロ) YEN(円) \$(米ドル) AUTRES(その他)
- 金額 _____
- CHEQUES DE VOYAGE(トラベラーチェック)
- EURO(ユーロ) YEN(円) \$(米ドル) AUTRES(その他)
- 金額 _____
- CARTE DE CREDIT(クレジットカード)
- NOM DE LA CARTE(カード会社名): _____
- BILLETE D'AVION(航空券) PASSEPORT(旅券) CARTE DE SEJOUR(滞在許可証)
- PERMIS DE CONDUIRE(運転) APPAREIL PHOTO(カメラ) CAMESCOPE(ビデオカメラ)
- ACCESSOIRES(アクセサリ)
- COLLIER(ネックレス) BAGUE(指輪) BOUCLES D'OREILLES(イヤリング)
- MONTRE(腕時計) AUTRE OBJET ACCESSOIRE(その他のアクセサリ)
- PERLE(真珠) OR(金) ARGENT(銀)
- DIAMONT(ダイア) AUTRE MATIERE(その他の材質)
- AUTRE OBJET(その他)
- PREJUDICE DECLARE(被害金額総計;ユーロ換算)
- 金額 _____ EUROS(ユーロ)

DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR(S) (犯人の人相等)

- AVEZ-VOUS VU L'AUTEUR?(犯人を見ましたか) OUI(はい) NON(いいえ)
- NOMBRE(人数) UNE PERSONNE(-) PLUSIEURS(複数) COMBIEN? 人(数字記入)
- SEXE(性別) MASCULIN(男) FEMININ(女)
- AUTRE DISTINCTION(その他の判別) ADULTE(大人) ENFANT(子供)
- AGE(年齢) JEUNE(若い) MOYEN(中年) PERSONNE AGEE(年寄り)
- TAILLE(身長) GRAND(大きい) PETIT(小さい)
- MOYEN(普通) 約 _____ cm
- (体つき) GROS(太っている) MINCE(細身) MAIGRE(痩せている)
- TYPE(人種) EUROPEEN(ヨーロ) AFRICAIN(アフリカ) NORD AFRICAIN(北アフリカ系)
- ASIATIQUE(アジア) LATINO-AMERICAIN(ラテン・アメリカ人)
- COULEUR DES CHEVEUX(髪の色) BLOND(金髪) BRUN(茶) BLANC(白髪)
- NOIR(黒髪) ROUX(赤) CHAUVE(はげ頭)
- AUTRE(その他) BARBE(あご髭) MOUSTACHE(口髭) LUNETTES(眼鏡)
- CICATRICE(傷跡) TATOUAGE(入れ墨) PIERCING(ピアス) AUTRE
- VOITURE(自動車) MOTO(バイク)
- COULEUR(色) BLANC(白) NOIR(黒) GRIS(灰色)
- VERT(緑色) GRIS METALISE(鈍) JAUNE(黄色)
- ROUGE(赤) BLEU CLAIR(空色) BLEU FONCE(濃紺)
- AUTRE(その他の色)
- IMMATRICULATION(ナンバープレート): _____